

FW10



370224

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 3.0

Datum vyhotovení: 2024-04-25

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	6
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Přehled podsestav zařízení.....	10
4.3	Funkce zařízení.....	11
5	Instalace a obsluha.....	11
5.1	Instalace.....	11
5.2	Obsluha.....	12
6	Čištění.....	24
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	24
6.2	Čištění.....	25
7	Možné poruchy.....	27
8	Recyklace.....	28



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.



VAROVÁNÍ!

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

1.2 Bezpečnostní pokynya

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.
- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.

- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Bezpečnost při používání mlýnků na maso

- Při práci nikdy nepokládejte utěrky, ubrousky ani jiné předměty na zařízení nebo pod něj, abyste zabránili úrazům osob nebo poškození věcí v následku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo tepla.
- Před demontáží/montáží součástí, čištěním nebo přenesením zařízení na jiné místo zařízení vypněte (přepínač otočte do polohy „OFF“) a odpojte od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku).
- Při montáži zařízení nikdy nepoužívejte sílu.
- Zařízení zapněte teprve po úplném a správném smontování. Přečtěte si pokyny uvedené v kapitole 5.2 „Obsluha“.
- Nikdy nesahejte do násypky a nekládejte žádné předměty do výstupního otvoru šneku, když je zařízení připojeno k napájení.
- Nikdy nekládejte vlasy, oblečení nebo kuchyňské náčiní do plnicího hrdla zařízení.
- Před uvedením do provozu se ujistěte, že v plnicím hrdle zařízení nejsou žádné předměty.
- Při běžícím motoru nikdy nepřikládejte obličej k násypce zařízení. Při zpracování mohou být vymrštěny úlomky zbytků kostí nebo tvrdých složek (pecky, stonky atp.).

Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.
- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s omezenými zkušenostmi a/nebo omezenými znalostmi.
- Děti mějte pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- mletí a míchání vhodných potravinářských produktů (maso, zelenina),
- nadívání klobás,
- příprava křehkých sušenek
- příprava kebbe.

1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- Mletí vhodného masa
- Zpracování kostí

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým ořesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

Název:	Mlýnků na maso FW10
Číslo výrobku:	370224
Materiál:	plastové
Materiál násypky:	nerozová ocel, hliníkový odlitek
Průměr kotoučů v mm:	62
Max. výkon v kg/h:	10
Napětí/příkon:	0,85 kW 230 V 50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	350 x 205 x 340
Hmotnost v kg:	5,0

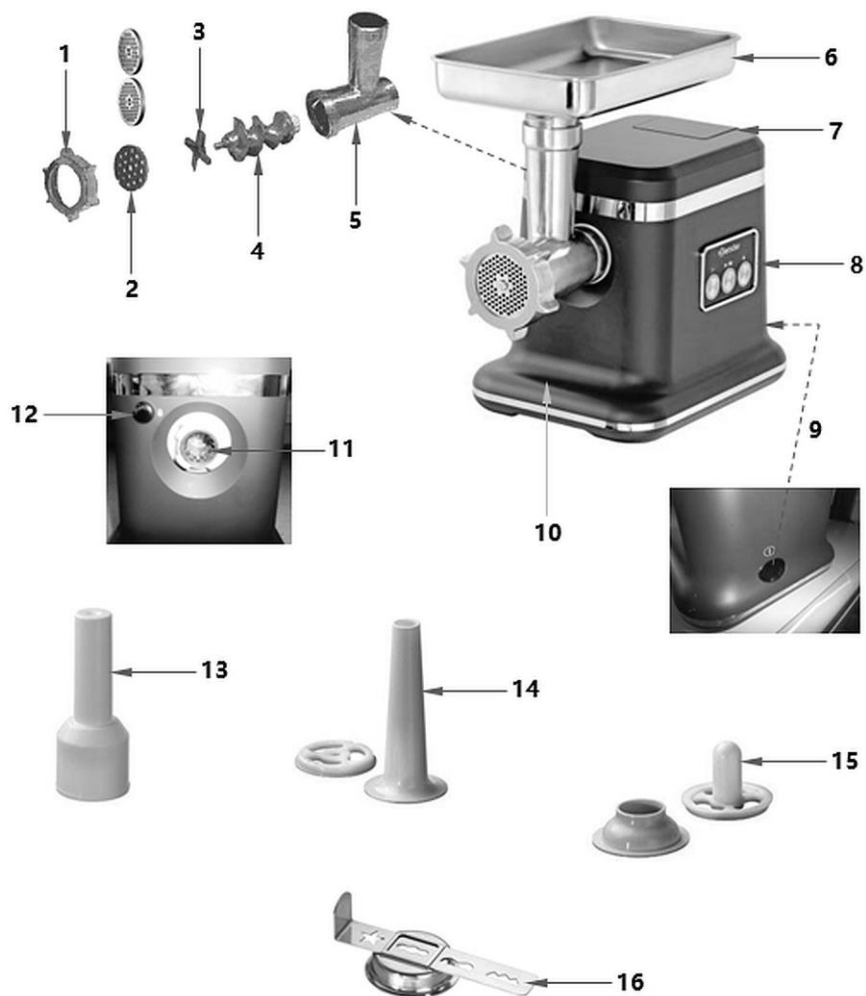
Technické změny vyhrazeny!

CZ

Verze / vlastnosti

- Barva: šedá
- Přípojka zařízení: připravená pro připojení
- Zpětný chod
- Odnímatelná násypka
- Odnímatelný mlecí modul
- Odnímatelná drticí jednotka
- Vypnutí/zapnutí
- Ochrana proti přehřátí
- Integrovaná přihrádka pro uložení perforovaných kotoučů
- V sadě:
 - 1 nerezový nůž, čtyřkřídlý
 - 1 nástavec pro přípravu kebbe (orientální pokrm)
 - 1 nástavec pro křehké sušenky
 - 1 posunovač
 - 1 nástavec pro nadívání klobás
 - 3 perforované kotouče (3 mm, 4,8 mm, 8 mm)

4.2 Přehled podsestav zařízení



CZ

Obr. 1

Popis obr. 1

- | | |
|--|--|
| 1. Pojistná matice | 2. Perforované kotouče (hrubé, střední, jemné) |
| 3. Křížový nůž | 4. Hřídél šneku |
| 5. Pouzdro šneku | 6. Tác |
| 7. Příhrádka pro uložení perforovaných kotoučů | 8. Ovládací panel |
| 9. Síťový vypínač Zap./Vyp. | 10. Plášť |
| 11. Motorový pohon | 12. Uvolňovací tlačítko |
| 13. Posunovač | 14. Nástavec pro nadívání klobás |
| 15. Nástavec pro přípravu Kebbe | 16. Nástavec pro křehké sušenky |

4.3 Funkce zařízení

Pomocí vhodného příslušenství lze v mlýnku na maso zpracovávat potravinářské produkty (maso, zelenina, těsto atd.).

5 Instalace a obsluha

CZ

5.1 Instalace

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.

- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Abyste mohli pracovat nerušeně, dodržujte minimální vzdálenost 10 cm z pravé a levé strany a 10 cm vzadu a také 50 cm nad a před zařízením.

Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Zařízení nepoužívejte s externím časovačem nebo dálkovým ovladačem.

5.2 Obsluha

Doporučení a rady

- Vždy zpracovávejte pouze čerstvé potraviny. Zejména u masa dávejte pozor, abyste jej zpracovali přímo před tepelným zpracováním nebo konzumací. Mleté maso uchovávané v chladničce má krátkou dobu spotřeby. Dodržujte platné zákony a předpisy.
- Před zpracováním musí být potravinářské produkty nakrájeny na kousky nebo proužky dostatečně malé, aby se vešly do násypky spotřebiče a mohly být snadno zpracovány. Maso nakrájejte na proužky o délce přibližně 10 cm a tloušťce 2 cm a tvrdší potraviny nakrájejte na kostky o velikosti přibližně 1 cm.
- Pokud zpracováváte větší množství potravin, rozdělte je na porce, které pak můžete zpracovat během 2 až 3 minut. Mezi zpracováním jednotlivých porcí zařízení vypínejte, aby se nepřehřál motor. V této době připravte další porci.
- V zařízení nikdy nezpracovávejte příliš tvrdé nebo vláknité potraviny (např. pecky, jádra, ořechy, kosti, chrupavky, tlusté šlachy a jiné). Před zpracováním je odstraňte. Tvrdou zeleninu před mletím trochu povařte.

Instalace a obsluha

- Již při mletí masa přidejte požadované koření, bylinky, cibuli (např. do mletého masa nebo tatarského bifteku), abyste získali lepší směs. Tvrdé koření, jako je pepř, muškátový oříšek atp., před přidáním semelte v mlýnku na koření.
- Při zpracovávání měkkých potravin zvolte nižší otáčky motoru.

DOPORUČENÍ!

Odstraňte veškeré zbývající maso z pouzdra šroubu vložením plátku chleba do mlýnku na maso.

Před prvním použitím

1. Ujistěte se, že všechny součásti zařízení a příslušenství jsou kompletní a nepoškozené.

Pokyn: Posunovač má uvnitř dutý prostor, některé příslušenství (nástavec na nadívání klobás, nástavec na kebbe a řezací kotouč) jsou ukryty v posunovači.

2. Otevřete kryt posunovače a vyjměte příslušenství.



Obr. 2

Pokyn: Příhrádka umístěná na zadní straně krytu přístroje je určena pro uložení perforovaných kotoučů.

3. Podle potřeby vyjměte perforované kotouče.



Obr. 3

DOPORUČENÍ!

Abyste měli příslušenství vždy po ruce, pokud je nepoužíváte, schovejte je do posunovače nebo do příhrádky pro uložení perforovaných kotoučů.

4. Před prvním použitím důkladně vyčistěte zařízení a příslušenství v souladu s pokyny uvedenými v kapitole 6 „Čištění“.
5. Vyberte a sestavte příslušenství vhodné pro zpracovávání potravinářské produkty.

Ovládací panel



Obr. 4

17. Tlačítko pro volbu rychlosti

18. Tlačítko START/STOP

19. Tlačítko zpětného chodu

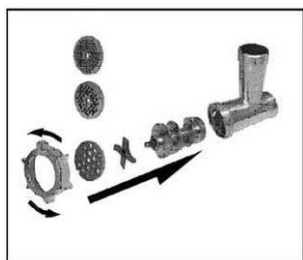
Funkce tlačítek

Tlačítko pro volbu rychlosti	Pomocí tohoto tlačítka můžete změnit rychlost motoru: Stiskněte 1x - pomalý chod motoru
Tlačítko START/STOP	Toto tlačítko spouští nebo ukončuje/přerušuje zpracování potravin v mlýnku na maso.
Tlačítko zpětného chodu	Toto tlačítko se používá pouze k uvolnění potravin, které mohou uvíznout v pouzdře šneku jeho krátkým vrácením.

Zpracování potravinářských výrobků

Mletí a míchání

1. Vyberte perforovaný mlecí kotouč v závislosti na druhu potraviny:
 - hrubě perforovaný kotouč pro pevné přísady a hustou klobásovou náplň;
 - středně perforovaný kotouč pro měkké přísady;
 - pro jemné zpracování (např. masové kapsy / kebby), jemně perforovaný kotouč.



Obr. 5

2. Nejprve vložte hřídel šneku s plastovým těsněním do pouzdra šneku.
3. Umístěte křížový nůž na hřídel šneku tak, aby ostří bylo nahoře.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu!

Křížový nůž je velmi ostrý.

Při montáži buďte obzvláště opatrní!

4. Poté nasadte vybraný perforovaný kotouč na hřídel šroubu (**používejte vždy pouze jeden perforovaný kotouč!**).
5. Ujistěte se, že zárez na perforovaném kotouči lícuje s kolíkem skříně šneku.
6. Připevněte pojistnou matici k pouzdru šneku.



Obr. 6

7. Připevněte kryt šneku k pohonu motoru otáčením proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte „cvaknutí“.
8. Umístěte podavač na plnicím hrdle pouzdra šneku.

Nyní je zařízení připraveno k mletí potravin.

9. Maso nakrájejte na proužky asi 10 cm dlouhé a 2 cm silné. Odstraňte co nejvíce kostí, kousků chrupavek a šlach. **Nikdy nepoužívejte mražené maso!**
10. Připravené maso položte na táč.
11. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
12. Zapněte zařízení (nejprve hlavním vypínačem On/Off, poté stiskněte tlačítko START-/STOP ►/■). V případě potřeby zvolte pomalejší chod motoru (tlačítko ► na ovládacím panelu stiskněte 1x).
13. Jakmile se motor spustí, kousky masa postupně posunujte do plnicího hrdla. Vždy používejte přiložený posunovač, abyste opatrně posunovali maso do plnicího hrdla pouzdra šneku.

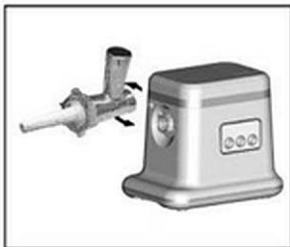
14. Po zpracování vypněte zařízení (stiskněte tlačítko START-/STOP ►/■ a síťový vypínač Zap./Vyp.).
15. Zařízení odpojte ze zásuvky (vytáhněte síťovou zástrčku!).

DOPORUČENÍ!

Maso na tatarák a mleté maso by mělo projít mlýnkem na maso dvakrát pomocí středního perforovaného kotouče.

Nadívání klobás

1. Maso umelte podle popisu v části „Mletí a míchání“ .
2. Po zpracování nejprve stiskněte tlačítko START-/STOP ►/■ pro vypnutí motoru.
3. Poté vypněte zařízení pomocí síťového vypínače Zap./Vyp. a odpojte je ze zásuvky (vytáhněte zástrčku!).
4. Stiskněte odblokovací tlačítko a otočením ve směru hodinových ručiček sejměte kryt šneku ze zařízení.
5. Povolte pojistnou matici. Vyjměte perforovaný kotouč a křížový nůž z pouzdra šneku.






Obr. 7

6. Umístěte řezací kotouč tak, aby se výřez na řezném kotouči kryl s čepem krytu šneku. Připevněte nástavec na nadívání klobás a pevně jej utáhněte pomocí pojistné matice na krytu šneku.
7. Připevněte sestavenou koncovku k pohonu motoru otáčením proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte „cvaknutí“.



Obr. 8

8. Umístěte podavač na plnicím hrdle pouzdra šneku.
9. Namočte střívko klobásy asi na 10 min. ve vlažné vodě.
10. Připravte si klobásovou náplň podle svých preferencí a poté ji položte na táč zařízení. Přetáhněte obal klobásy přes koncovku pro nadívání klobás. Zavažte konec.
11. Zapněte zařízení pomocí síťového vypínače Zap./Vyp.
12. Pro spuštění stiskněte tlačítko START-/STOP . V případě potřeby zvolte pomalejší chod motoru (tlačítko  na ovládacím panelu stiskněte 1x).
13. Pomocí posunovače pomalu přesuňte náplň do podavače.
14. Pomocí posunovače zatlačte náplň do podavače pouzdra šneku. Střívko klobásy se automaticky naplní nádivkou a sesune z nástavce na nadívání klobás.
15. Pokud se střívko na klobásu přilepí na nástavec na nadívání klobás, navlhčete jej trochou vody, uvolněte a pokračujte v procesu.
16. Po přípravě klobásy vypněte zařízení (stiskněte tlačítko START-/STOP  a síťový vypínač Zap./Vyp.). Zařízení odpojte ze zásuvky (vytáhněte síťovou zástrčku!).


Výroba křehkých sušenek

1. Připravte těsto na křehké sušenky podle zvoleného receptu. Před zpracováním je dejte na nějakou dobu do lednice.



2. Připravte mlýnek na maso pro přípravu křehkých sušenek.
3. Sestavte nástavec na sušenky podle následujících pokynů.
4. Nejprve vložte hřídel šneku s plastovým těsněním do pouzdra šneku.
5. Umístěte řezací kotouč tak, aby se výřez na řezném kotouči kryl s čepem krytu šneku.
6. Vložte upevňovací prvek tvarovací desky a bezpečně jej utáhněte pomocí pojistné matice na pouzdru šneku.
7. Připevněte sestavenou koncovku k pohonu motoru otáčením proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte „cvaknutí“.
8. Umístěte podavač na plnicím hrdle pouzdra šneku.
9. Protáhněte formovací destičku skrz montážní nástavec tácu a vyberte požadovaný tvar sušenky.



10. Připravené těsto dejte na táč.
11. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
12. Zapněte zařízení pomocí síťového vypínače Zap./Vyp.
13. Pro spuštění stiskněte tlačítko START-/STOP .

Obr. 9

14. V případě potřeby zvolte pomalejší chod motoru (tlačítko ► na ovládacím panelu stiskněte 1x).
15. Pomocí posouvače vtačte těsto do podavače.
16. Vyjměte sušenky požadované délky z nástavce na pečivo a položte je na plech vyložený pečicím papírem.
17. Po zpracování těsta vypněte zařízení (stiskněte tlačítko START-/STOP ►/■ a síťový vypínač). Zařízení odpojte ze zásuvky (vytáhněte síťovou zástrčku!).
18. Upečte sušenky v troubě.

Příprava masových kapes / kebbe

1. Připravte mlýnek na maso na zpracování masa, jak je popsáno v kapitole „Mletí a míchání“ a maso zpracujte odděleně podle receptury na nádivku a vnější obal (příklad receptu níže).

Ukázkový recept

Nádivka do kebbe		Vnější obal na kebbe	
100 g	Skopové maso	450 g	Libové skopové
1 1/2 polévkové lžíce	olivový olej	150-200 g	Mouka
1-2 ks.	Jemně nakrájená cibule	1 lžička	Koření
1/3 lžičky	Koření	1 lžička	Strouhaný muškátový oříšek
1/2 lžičky	Sůl	1 špetka	Paprika nebo chilli prášek
1 1/2 polévkové lžíce	Mouka	1 špička nože	Pepř

2. Jehněčí maso na nádivku 1krát nebo 2krát protáhněte mlýnkem na maso, jak je popsáno v části „Mletí a míchání“. Osmažte cibuli, dokud lehce nezžhnědne. Smícháme všechny ingredience na náplň.




3. Maso na vnější obal třikrát rozemelte na mlýnku na maso, jak je popsáno v kapitole „Mletí a míchání“ (nejprve střední rychlostí, potom dvakrát jemně perforovaným kotoučem). Smíchejte mleté maso v misce se zbývajícími přísadami na vnější obal. Výslednou směs znovu třikrát protáhněte mlýnkem na maso.

DOPORUČENÍ!

Více masa a méně mouky dodává vnějšímu obalu lepší texturu a chuť.

4. Po zpracování masa vypněte zařízení (stiskněte tlačítko START-/STOP ►/■ a síťový vypínač). Zařízení odpojte od napájení (vytáhněte zástrčku!).
5. Stiskněte odblokovací tlačítko a sejměte pouzdro šneku ze zařízení. Povolte pojistnou matici a odstraňte perforovaný kotouč a příčný nůž z hřídele šneku.
6. Připravte si mlýnek na maso na výrobu vnějších obalů kebbe.





7. Připevněte plastový prst tak, aby se výřez kryl s kolíkem pouzdra šneku. Nasadte kužel na těleso šneku a zajistěte jej pojistnou maticí.
8. Připevněte sestavenou koncovku k pohonu motoru otáčením proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte „cvaknutí“.
9. Umístěte podavač na plnicím hrdle pouzdra šneku.
10. Směs na vnější obal kebbe dejte na táč.
11. Zapojte zařízení do vhodné samostatné zásuvky a zapněte jej pomocí síťového vypínače Zap./Vyp.. Pro spuštění stiskněte tlačítko START-/STOP  . V případě potřeby zvolte pomalejší chod motoru (tlačítko  na ovládacím panelu stiskněte 1x).

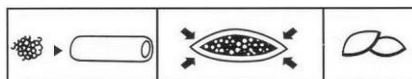
12. Pomocí tlačného zařízení pomalu přesuňte směs do podavače.

Mlýnek na maso s nástavcem na kebbe tvoří dlouhou hadici.

13. Nakrájejte ho na kousky požadované délky (cca 7-8 cm).

14. Po dokončení procesu vypněte zařízení (stiskněte tlačítko START-/STOP   a síťový vypínač Zap./Vyp.). Zařízení odpojte od napájení (vytáhněte zástrčku!).

15. Poté kousky naplňte připravenou masovou nádivkou a konce vnějších kebbe skořápek přitlačte k sobě (obr. níže).



Obr. 10

Odstranění přilepených složek - zpětná funkce

1. Pomocí reverzní funkce zařízení můžete odstranit přísady, které uvízly v pouzdře šneku.
2. Pokud na pouzdře šneku zůstaly nějaké potraviny, aktivujte funkci zpětného chodu následujícím způsobem:
 - Nejprve stiskněte při spuštěném zařízení tlačítko START-/STOP ▶/■ k vypnutí motoru.
 - **Doporučení:** Tlačítko zpětného chodu ◀ funguje pouze při vypnutém motoru a zapnutém síťovém vypínači Zap./Vyp.
 - Krátce stiskněte tlačítko zpětného chodu ◀ na ovládacím panelu.

POZOR!

Nikdy nenechávejte motor běžet v opačném směru dlouhou dobu (stisknutím tlačítka zpětného chodu ◀). Po zapnutí zpětného chodu se potraviny pohybují směrem ke skříni motoru a mohly by se tak dostat do skříně motoru.

- Pokud se jídlo po krátkém zpětném chodu motoru nevysune, vypněte spotřebič (stiskněte vypínač) a odpojte jej ze zásuvky (vytáhněte zástrčku!). Zařízení vyčistěte podle pokynů z kapitoly 6. „Čištění“.

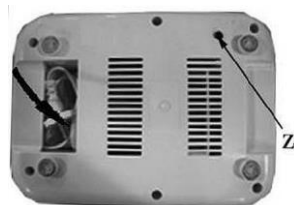
CZ

Ochrana proti přehřátí

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí, která automaticky vypne zařízení při přehřátí motoru.

1. Pokud se motor během provozu zastaví, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku a vypněte zařízení (stiskněte tlačítko START-/STOP ▶/■ a síťový vypínač Zap./Vyp.).
2. Nechte zařízení zcela vychladnout a vyčistěte jej podle doporučení v kapitole 6 „Čištění“.

3. Stisknutím tlačítka „Z“ na spodní straně zařízení zapnete zařízení, připravené k provozu (obr. vpravo).
4. Zastrčte zástrčku do zásuvky.
5. Zařízení znovu zapněte (stiskněte síťový vypínač a tlačítko START-/STOP ►/■).
6. Pokud se ochrana proti přehřátí znovu aktivuje, kontaktujte servis nebo prodejce.



Obr. 11

6 Čištění

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

6.2 Čištění



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí řezného poranění!

Křížový nůž je velmi ostrý.

Při demontáži zařízení a čištění křížového nože buďte velmi opatrní.

POZOR!

Nepravidelné čištění může vést k poškození povrchu zařízení.

Zařízení čistěte ihned po každém použití a nenechávejte žádné zbytky potravin zaschnout na krytu a dalších částech zařízení.

Pokud se do zařízení dostane voda, může se poškodit.

Zařízení nebo jeho součásti nikdy nemyjte v myčce nádobí.

Nikdy neponořujte kryt motoru zařízení do vody nebo jiných kapalin.

Demontáž zařízení

Pro čištění by mělo být zařízení rozebráno v následujícím pořadí:

- vyjměte posunovač z násypky a vyjměte zásobník z pouzdra šneku,
- povolte pojistnou matici na pouzdru šneku, otočte ji trochu proti směru hodinových ručiček,
- stiskněte odblokovací tlačítko na přední straně zařízení a uvolněte pouzdro šneku z pohonu motoru otáčením ve směru hodinových ručiček,
- odšroubujte pojistnou matici a vyjměte všechny nástroje z pouzdra šneku (perforované kotouče, křížový nůž, hřídel šneku atd.).
- Z pouzdra šneku a plnicího hrdla odstraňte zaschlé zbytky zpracovaných potravin Pro usnadnění použijte dřevěnou nebo plastovou lžiči.

Čištění zařízení a příslušenství

1. Odnímatelné příslušenství by se mělo čistit v teplé vodě se saponátem. K čištění použijte měkkou houbu nebo mycí kartáč na nádobí.
2. Zbytky potravin, které zaschly na odnímatelném příslušenství zařízení, můžete snadno odstranit tak, že je namočíte na nějakou dobu do teplé vody.
3. Nakonec očištěné části opláchněte čistou vodou.
4. Plášť a napájecí kabel otřete měkkým, lehce vlhkým hadříkem. Dávejte pozor, aby se do otvorů zařízení nedostaly žádné tekutiny.
5. Všechny vyčištěné prvky nechte asi půl hodiny schnout na vzduchu nebo je důkladně osušte hadříkem, který nepouští vlákna.
6. Perforované kotouče a křížový nůž potřete malým množstvím oleje na vaření, aby nerezivěly.

Skladování zařízení

1. Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, důkladně jej vyčistěte podle pokynů v kapitole **6 „Čištění“**.
2. Zařízení skladujte na suchém, čistém místě, nevystaveném mrazu a chráněném proti slunci, nepřístupném pro děti.
3. Na zařízení nepokládejte žádné těžké předměty.
4. Všechny součásti uchovávejte společně. Vložte hřídel šneku, křížový nůž a jeden z perforovaných kotoučů do pouzdra šneku, dobře utáhněte pojistnou matici na pouzdra šneku a připevněte jej k pohonu motoru. Vyhněte se tak zranění křížovým nožem a ztrátě částí zařízení. Umístěte tác na zásobník.
5. Perforované kotouče skladujte v přihrádce na zadní straně zařízení. Příslušenství (nástavec na nadívání klobás, nástavec na kebbe a řezací kotouč) uložte do posunovače a umístěte jej do podavače.
6. Umístěte propojovací kabel do vhodné přihrádky pod zařízením.
7. Zařízení chraňte proti prachu a nečistotám zakrytím.

7 Možné poruchy

Zástrčka je zapojena do zásuvky, ale motor neběží	Spálila se pojistka elektrického napájení	Zkontrolujte pojistku, zkontrolujte zařízení po připojení do jiné zásuvky
	Síťový vypínač Zap./vyp. není zapnutý	Zapněte zařízení pomocí síťového vypínače Zap./Vyp.
	Není zapnuto tlačítko START/STOP ►/■	Stiskněte tlačítko START/STOP ►/■
Motor se během provozu zastaví	Aktivovala se ochrana proti přehřátí	Restartujte zařízení podle pokynů v kapitole „ Ochrana proti přehřátí “
Nezapíná se zpětný chod	Funkci zpětného chodu lze aktivovat pouze při vypnutém motoru a zapnutém síťovém vypínači Zap./Vyp.	Vypněte motor pomocí tlačítka START-/STOP ►/■ a poté stiskněte tlačítko zpětného chodu ◀
Z výstupního otvoru kape kapalina	Jídlo je příliš vlhké nebo příliš vodnaté	Vysušte vlhké potraviny, nezpracovávejte příliš vodnaté přísady
V podavači se stále nachází ingredience, ale z výstupního otvoru nic nevychází	Pouzdro šneku je ucpané	Okamžitě stiskněte tlačítko START-/STOP ►/■ pro vypnutí motoru. Odstraňte ucpaní podle pokynů v části „ Odstranění zaseknutých součástí – funkce zpětného chodu “

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor běží příliš pomalu	Pouzdro šneku je přeplněné	Nevkládejte do podavače příliš mnoho potravin
	Tlak na posunovač je příliš vysoký	Netlačte tak silně na posunovač
	Příliš tvrdé prvky blokují nůž nebo hřídel šneku	Odstraňte tvrdé prvky (např. kosti, šlachy, jádra, skořápky atd.)

8 Recyklace

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.